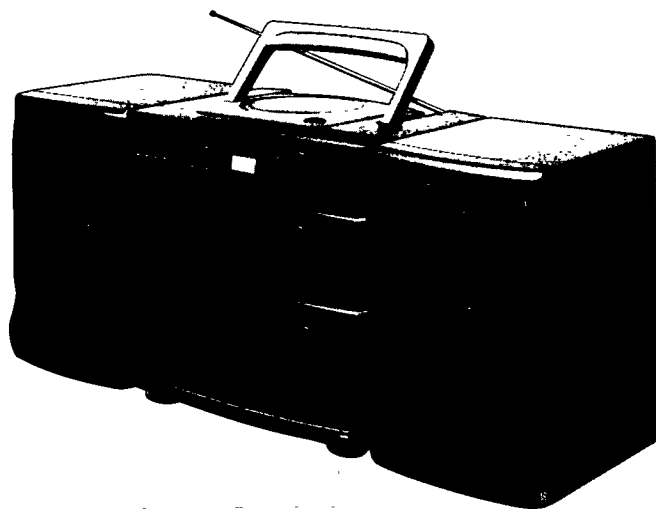


PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Manual de utilização



PHILIPS

General Information


España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribo, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang
declara, baso su propia responsabilidad, que el
equipo fabricado por
en
marca
modelos

**Lector de CD/redicasete portátil
Audio Electronics Sdn. Berhad
Far East
Philips
AZ 9350**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radieléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en Penang
Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im
Cargo: Safety Coordinator

México

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía y seguridad página 6

PRECAUCION - ADVERTENCIA
NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO



ATENCION
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION
SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO

PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NOQuite LA TAPA,
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.

NOM

Australia

Guarantee page 6

New Zealand

Guarantee page 6

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove face cover and fuse
- Fit new fuse with correct rating BS1362/A.B.S.T.A. or BS approved type
- Refit the face cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If a 13 Amp plug contains a fuse, the socket should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse of the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may vary, refer to the bottom mark on the side of the terminals as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured red/black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug marked E (or) or coloured green for green and yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the earth grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
 - The typeplate is located on the base of the set.
 - **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
 - Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
 - 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
 - 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
 - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
 - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
 - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
 - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
 - karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het vaggooien van dit verpakkingsmateriaal.
 - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
 - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistoriassassa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserilaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos julkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
 - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i vägguttaget.**
 - **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
 - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
 - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Pap (den yderste kasse)
 - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparatet indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald
- Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - poliestireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas esgotadas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English

page 7

English

Français

page 19

Français

Español

página 31

Español

Deutsch

seite 43

Deutsch

Nederlands

página 55

Nederlands

Italiano

pagina 67

Italiano

Svenska

sida 79

Svenska

Dansk

side 91

Dansk

Suomi

sivut 103

Suomi

Ελληνικά

σελίδα 115

Ελληνικά

Português

pagina 127

Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-nes Hi-Fi-systems 12 months Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note. Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 94 160

GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo máximo de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

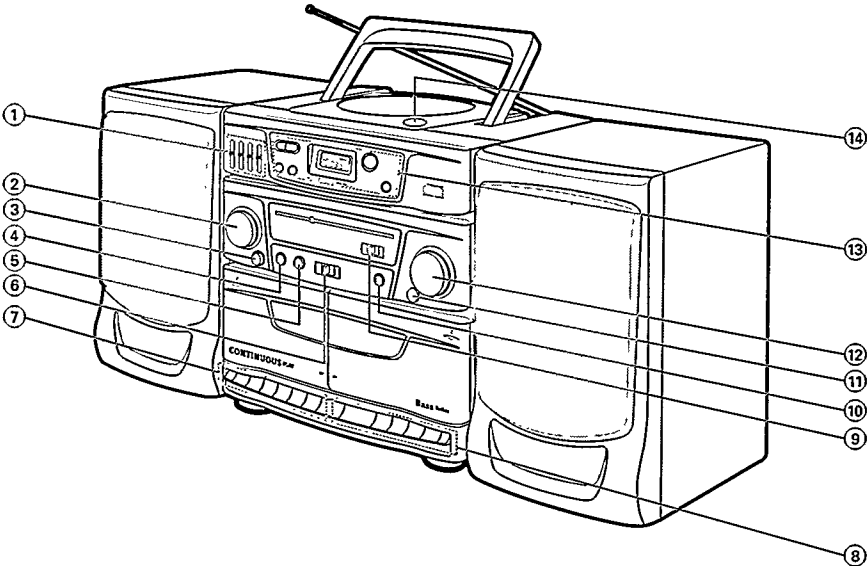
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

BEDIENELEMENTE



Deutsch

FRONTPLATTE UND DRAUFSICHT

- ① 4 BAND EQUALIZER Regler
- ② VOLUME (Lautstärke) Regler
- ③ POWER Ein/Aus Taste
- ④ – Stereo-Kopfhöreranschluß
- ⑤ DYNAMIC BASS BOOST (DBB) Taste (Dynamische Baßanhebung)
- ⑥ MODE Einstelltaste
- ⑦ KASSETTENDECK 1 BEDIENELEMENTE (Aufnahme/Wiedergabe):
RECORD
PLAY ►
◄◄ – Zurückspulen
►► – Vorspulen
STOP•EJECT
PAUSE
- ⑧ KASSETTENDECK 2 BEDIENELEMENTE (Nur Wiedergabe):
PLAY ►
◄◄ – Zurückspulen
►► – Vorspulen
STOP•EJECT
PAUSE
- ⑨ BAND Taste – Einstellen auf UKW, MW oder LW
- ⑩ MIC MIX – Mikrofonanschlußbuchse
- ⑪ HIGH SPEED DUBBING (Schnelles Aufnehmen) Taste
- ⑫ TUNING Regler – Einstellen von Radiosendem.
- ⑬ CD Tasten und Anzeige
► PLAY/PAUSE Taste
■ STOP Taste
SEARCH ◀▶ – kurz drücken, um an vorhergehenden oder nächsten Titel während der Wiedergabe oder in der Stop-Funktion zu gehen. Während der Wiedergabe rückwärts ◀◀ oder vorwärts ▶▶ zum Suchen der gewünschten Stelle gedrückt halten. Wird die Taste freigegeben, wird mit der Wiedergabe fortgesetzt.
SHUFFLE•REPEAT (Zufallwiedergabe/Wiederholung) Taste – Wiederholt drücken bis die gewünschte Funktion angezeigt wird.

- PROGRAM Taste – Angezeigte Titelnummer wird in den Speicher aufgenommen.
- CD Anzeige gibt folgendes an:
no of 50 – Hinweis, daß keine CD eingelegt ist
- TRACK – Gibt die Gesamtanzahl an Titel an, und während der Wiedergabe den derzeit gespielten Titel.
- PAUSE eingeschaltet
- SHUFFLE aktiviert
- REPEAT (ALL oder 1) aktiviert
- ⑭ OPEN•CLOSE – Öffnen und Schließen des CD Faches

RÜCKSEITE



- ⑮ NETZKABELAN- ⑯ SPANNUGSWÄHLER ⑰ LAUTSPRECHER SCHLUSS
- ⑮ NETZKABELANSCHLUSS – Anschluß für Netzkabel
- ⑯ SPANNUGSWÄHLER (Nur in bestimmten Modellen)
- ⑰ LAUTSPRECHER – Anschlüsse für Lautsprecher

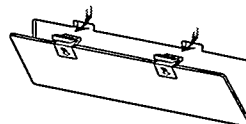
* Das Typenschild befindet sich auf Rückseite (oder auf dem Sockel) des Gerätes.

STROMVERSORGUNG

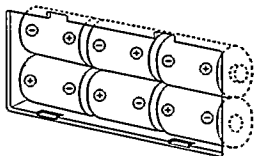
Batterien

Sooft wie möglich Gerät mit Netzstrom betreiben, wenn die Lebensdauer der Batterien beibehalten werden soll.

- Batteriefach öffnen.



- Sechs Batterien (vorzugsweise Alkalibatterien), Typ R20, UM1 oder D-Zellen, wie angegeben einlegen.

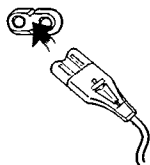


- Der Batteriestrom wird unterbrochen, wenn das Gerät an den Netzstrom angeschlossen wird. Wird wieder auf Batteriestrom umgestellt, Stecker aus Netzkabelanschluß 15 ziehen.

- Batterien entfernen, wenn sie schwach sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Betrieb mit Netzstrom

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (am Gerätesockel) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, bitte Händler oder Kundendienst befragen.



Ist das Gerät mit einem Spannungsregler 16 ausgestattet, den Regler auf die örtliche Netzspannung stellen.

- Netzkabel an Netzkabelanschluß 15 und an Wandsteckdose anschließen. Der Anschluß an den Netzstrom ist nun hergestellt.
- Zur Unterbrechung der Stromversorgung den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen.

ANSCHLÜSSE

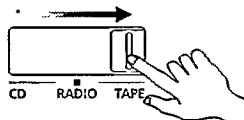
Stereo-Kopfhöreranschluß 4

Für Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker. Sind die Kopfhörer angeschlossen, sind die Lautsprecher stummgeschaltet.

Mikrofonanschluß MIC MIXING

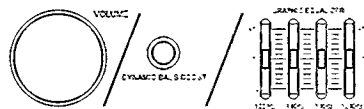
Für ein Mikrofon mit 3,5 mm Stecker. Lautstärke vor dem Anschließen niedriger stellen, um Störgeräusche zu vermeiden.

- Ihre Stimme kann verstärkt durch die Lautsprecher wiedergegeben werden. MODE Regler 6 auf TAPE stellen.



- Ihre Stimme kann mit CD, Radio oder Kassette gemischt werden. MODE Regler 6 auf CD, RADIO oder TAPE stellen. Diese Mischung kann auch aufgenommen werden. Siehe Mikrofonaufnahme.

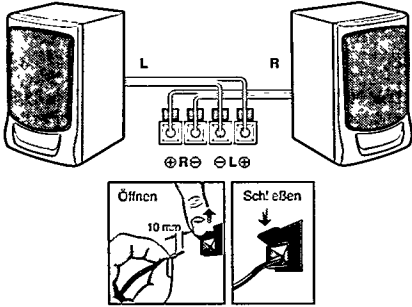
Klang mit VOLUME 2, DYNAMIC BASS BOOST 5 und Equalizer Regler 1 einstellen.



Kommt es zu einem Pfeifton, Mikrofon von Lautsprecher entfernt halten oder Lautstärke niedriger stellen. Mikrofon ausstecken, wenn es nicht verwendet wird.

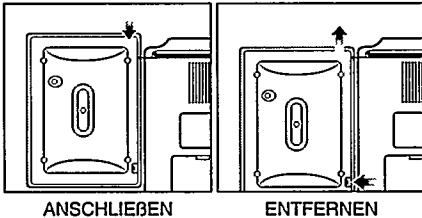
Lautsprecheranschlüsse SPEAKERS

Anschluß an mitgelieferte Lautsprecher (oder andere Lautsprecher mit 4 Ohm Impedanz). Das farbige (oder markierte) Kabel, wie unten abgebildet, an den roten Anschluß und das unmarkierte Kabel an den schwarzen Anschluß anschließen.



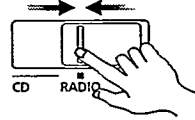
- Den nackten Draht des Kabels wie oben abgebildet anschließen.

Zum Anschließen und Entfernen der Lautsprecher, siehe Abbildung unten.



RADIOEMPfang

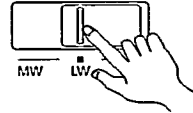
- Gerät durch Drücken der POWER Taste ③ einschalten.
- MODE Regler ⑥ auf RADIO einstellen.



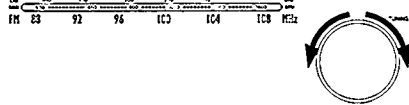
- Klang mit VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ und Equalizer Regler ⑦ einstellen.



- BAND Taste ④ zum Einstellen des gewünschten Wellenbandes drücken.



- Einstellen eines gewünschten Senders durch Betätigen des TUNING Reglers ⑩.



- Für UKW Empfang die Teleskopantenne ausziehen. Empfang zu verbessern. Antenne etwas einziehen, wenn das UKW Signal zu stark ist (ganz in der Nähe eines Senders).
- Für MW/LW Empfang ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgestattet, so daß die Teleskopantenne nicht notwendig ist. Antenne durch Drehen des ganzen Gerätes in beste Position bringen.
- Gerät stets nach Betrieb durch Drücken der POWER Taste ③ ausschalten.

CD GERÄT

CD WIEDERGABE

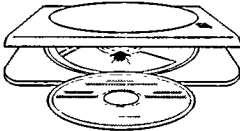
- Gerät durch Drücken der POWER Taste ③ einschalten.
- Mit Einstelltaste MODE ⑥ auf CD einstellen.



- CD Fach durch Drücken von OPEN/CLOSE ⑩ öffnen.



- CD mit der beschrifteten Seite nach oben in CD Fach einlegen.



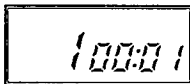
- CD Fach schließen. Das CD Gerät beginnt und tastet den Inhalt der CD ab. Danach wird die Gesamtspieldauer und die Titellanzahl in der Anzeige angegeben und das CD Gerät stoppt.



- Wiedergabebeginn durch Drücken von PLAY•PAUSE.

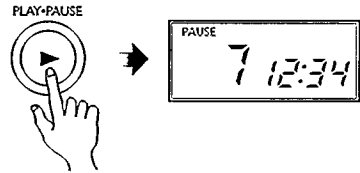


Sobald die Wiedergabe beginnt, werden die derzeit gespielte Titellnummer und die bereits abgelaufene Spieldauer des Titels in der Anzeige angegeben.

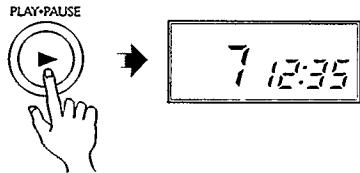


- Klang mit VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ③ und Equalizer-Regler ① einstellen.

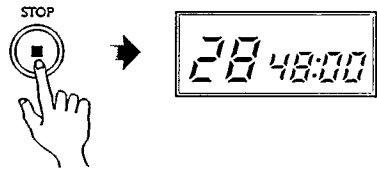
- Für kurze Wiedergabeunterbrechung, PLAY•PAUSE drücken.



Das Wort PAUSE scheint nun in der Anzeige auf. Um Wiedergabe fortzusetzen, noch einmal PLAY•PAUSE drücken.



- Um Wiedergabe zu beenden, STOP ■ drücken.

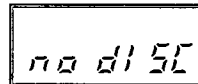


Das CD Gerät geht auch in die STOP-Funktion über, wenn:

- OPEN•CLOSE ⑩ gedrückt wird.
- das Ende der CD erreicht wird.
- der MODE Einstellschalter ⑥ betätigt wird.
- die Batterien schwach sind oder die Stromversorgung anderweitig unterbrochen wird.
- Zum Entnehmen der CD das CD Fach durch Drücken von OPEN•CLOSE ⑩ öffnen. CD Fach nur öffnen, wenn das CD Gerät in der STOP Funktion ist.
- Gerät nach Gebrauch stets durch Drücken der POWER Taste ③ ausschalten.

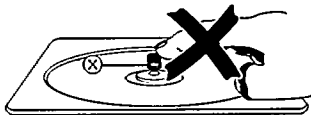
Anmerkungen:

- Ist nicht mehr genügend Batteriestrom zum Abspielen einer CD vorhanden, beginnt CD Gerät.
- Schein- oder SCL nach Einlegen einer CD in der Anzeige auf, wird angezeigt, daß das Gerät die CD nicht lesen kann. Mögliche Ursachen:



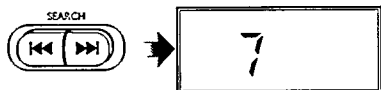
CD GERÄT

- die CD wurde falsch eingelegt. Die beschriftete Seite sollte sich oben befinden.
- die CD ist stark verkratzt oder verschmutzt, siehe "Wartung".
- das Abtastobjektiv (⊗) ist beschlagen, da das Gerät jäh von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Abtastobjektiv nicht reinigen, sondern eine Weile akklimatisieren lassen.

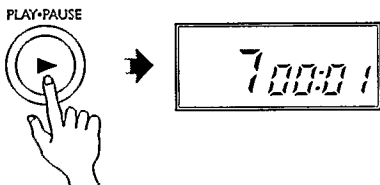


Suchen eines anderen Titels in der STOP Funktion

- Ein bestimmter Titel kann gewählt werden, indem Sie SEARCH ◀▶ gedrückt halten, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige angegeben wird.

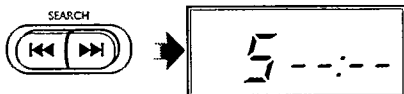


- PLAY•PAUSE für Wiedergabebeginn drücken.



Suchen eines anderen Titels während der CD Wiedergabe

- SEARCH ◀▶ gedrückt halten, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige angegeben wird.

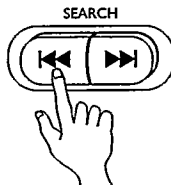


- Kurz danach beginnt die Wiedergabe mit dem gewählten Titel.

- Durch zweimaliges Drücken der SEARCH ◀▶ Taste wird der vorhergehende Titel gewählt.

Wiederholen des derzeit gespielten Titels

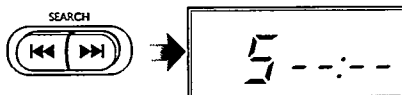
- SEARCH ◀▶ einmal drücken.



- Die Wiedergabe des Titels beginnt von Anfang an.

Suchen einer bestimmten Stelle während der CD Wiedergabe

- SEARCH ◀▶ gedrückt halten, bis die gewünschte Stelle gefunden wurde. Wird die Taste freigegeben wird mit der Wiedergabe fortgesetzt.



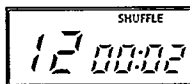
Anmerkung:

Diese Funktion ist eine "Hörbare Suchfunktion". Während der Suchfunktion wird die Lautstärke automatisch vermindert und kehrt nach Freigeben der Suchtaste wieder auf normale Lautstärke zurück.

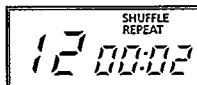
Zufallswiedergabe (SHUFFLE) und Wiederholung (REPEAT)

Durch wiederholtes Drücken der SHUFFLE•REPEAT Taste werden alle Wiedergabefunktionen nacheinander in der Anzeige angegeben.

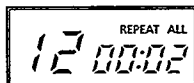
1 x SHUFFLE zur Wiedergabe der CD in willkürlicher Reihenfolge;



2 x SHUFFLE REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen der CD in willkürlicher Reihenfolge;



3 x REPEAT ALL zum kontinuierlichen Wiederholen der CD;



CD GERÄT

4 x REPEAT 1 zum kontinuierlichen Wiederholen des derzeit gespielten Titels;



5 x NORMAL (keine Angabe in der Anzeige) zum Ausschalten der SHUFFLE und REPEAT Funktionen.



In der PROGRAM REPEAT ALL Funktion (wenn das Wort PROGRAM auch in der Anzeige aufsteht) werden nur die eingespeicherten Titel gespielt.



Deutsch

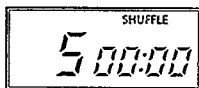
Die Funktion PROGRAM SHUFFLE oder PROGRAM SHUFFLE REPEAT ist nicht möglich. Das Wort PROGRAM erlischt, wenn der nächste Titel erreicht wird. Das Gerät ist in der SHUFFLE oder SHUFFLE REPEAT Funktion, wie in der Anzeige angegeben. Zum Ausschalten der REPEAT und SHUFFLE Funktionen, die NORMAL Funktion wählen (Wird in der Anzeige nicht angegeben).

Alle Titel der CD können in willkürlicher Reihenfolge abgespielt werden.

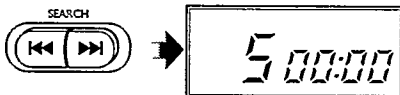
- Einmal SHUFFLE•REPEAT des Gerätes während der Wiedergabe drücken, oder SHUFFLE•REPEAT gefolgt von PLAY•PAUSE drücken, wenn die CD in der Stop-Funktion ist.



- SHUFFLE scheint in der Anzeige auf und Wiedergabe beginnt mit einem zufällig gewählten Titel.



- Während der Wiedergabe kann SEARCH▶▶ gedrückt werden, um den nächsten zufällig gewählten Titel abzuspielen, oder SEARCH◀◀ um denselben Titel zu wiederholen.



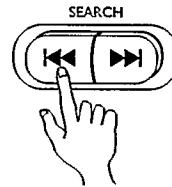
- Fünfmal SHUFFLE•REPEAT drücken (Wird in der Anzeige nicht angegeben), um auf normale Wiedergabe zurückzugehen.

Einspeichern von Titeln

Es kann eine Anzahl an Titel ausgewählt und in gewünschter Reihenfolge in den Speicher aufgenommen werden. Während der Wiedergabe hören Sie nur die eingespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Es können bis zu 20 Titel eingespeichert werden. Sie können einen Titel auch mehrmals einspeichern.

Manuelles Wählen

- Gewünschten Titel durch Drücken der SEARCH◀◀ oder ▶▶ Tasten wählen, bis die Anzeige die gewünschte Titelnummer angibt.

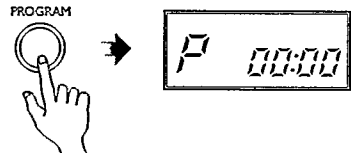


- Titel durch Drücken von PROGRAM einspeichern.
- Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel auf diese Weise ein.

Einspeichern während der Wiedergabe

- Während der normalen Wiedergabe kann der derzeit gespielte Titel durch Drücken von PROGRAM eingespeichert werden.

- Nach Drücken von PROGRAM scheint der Buchstabe P (PROGRAM) in der Anzeige auf und gibt damit an, daß der Titel eingespeichert wurde.



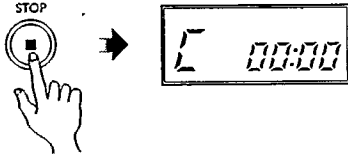
- Alle gewünschten Titel in der bevorzugten Reihenfolge einspeichern. Sie können einen Titel auch mehrmals einspeichern.
- Es können höchstens 20 Titel gespeichert werden. Ist der Speicher voll, scheint der Buchstabe F (FULL = voll) in der Anzeige auf.



- Wird PROG länger als eine Sekunde lang gedrückt, gibt die Anzeige alle eingespeicherten Titelnummern in Reihenfolge an.

CD GERÄT

- Der ganze Inhalt des Speichers kann einfach durch zweimaliges Drücken der STOP ■ Taste, oder wenn das CD Gerät in der Stop-Funktion ist, durch einmaliges Drücken gelöscht werden. Der Buchstabe C für gelöscht (CLEAR) scheint nun auf.

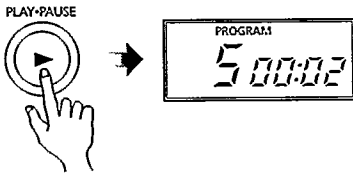


Der Inhalt des Speichers wird auch gelöscht, wenn:

- das CD Fach durch Drücken der OPEN-CLOSE Taste (A) geöffnet wird;
- wenn die Einstelllaste MODE (B) betätigt wird;
- wenn die Batterien schwach sind oder die Stromversorgung anderweitig unterbrochen wird.

Wiedergabe der eingespeicherten Titelwahl

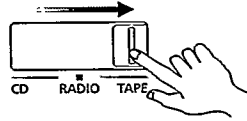
Zum Abspielen Ihrer Titelwahl muß das CD Gerät in der STOP Stellung sein. Dann drücken Sie PLAY ►. Das Wort PROGRAM scheint nun in der Anzeige auf.



KASSETTENEDECK

KASSETTENWIEDERGABE

- Gerät durch Betätigen der POWER Taste (3) einschalten.
- TAPE mit der Einstelllaste MODE (B) einstellen.



- Kassettenfach auf Kassettendeck 2 durch Drücken von STOP-EJECT öffnen und bespielte Kassette wie angegeben einlegen.

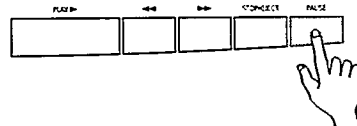


Deutsch

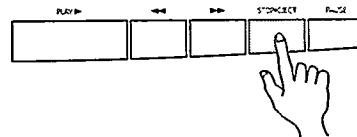
- PLAY ► drücken und Wiedergabe beginnt.
- Klang mit VOLUME (2), DYNAMIC BASS BOOST (5) und Equalizer-Regler (1) einstellen.



- Zur Wiedergabeunterbrechung, PAUSE drücken.



- Zum Fortsetzen der Wiedergabe, noch einmal PAUSE drücken.
- Wiedergabe durch Drücken von STOP-EJECT beenden.

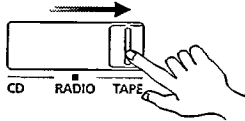


- Gerät nach Gebrauch immer durch Drücken der POWER Taste (3) ausschalten.

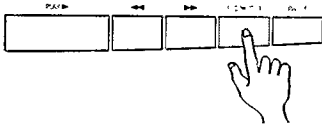
KASSETTENDECK

Kontinuierliche Wiedergabe

- Einschalten des Gerätes durch Betätigen der POWER Taste ③.
- Einstelltaste MODE ⑥ auf TAPE einstellen.



- Beide STOP•EJECT Tasten drücken und in Kassettenfächer beider Decks eine bespielte Kassette einlegen.
- PLAY ► auf Deck 2 für Wiedergabebeginn drücken.
- PAUSE und danach PLAY ► auf Deck 1 drücken. Deck 2 beginnt nun mit der Wiedergabe und Deck 1 ist in Bereitschaftsfunktion. Sobald Deck 2 die Wiedergabe beendet (am Ende der Kassette oder wenn dessen STOP•EJECT Taste gedrückt wird), wird die PAUSE Taste auf Deck 1 automatisch freigegeben und Wiedergabe beginnt.
- STOP•EJECT zum Beenden der Wiedergabe drücken.



- Gerät nach Gebrauch immer durch Drücken der POWER Taste ③ ausschalten.

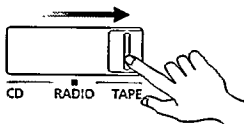
Anmerkung:

Für die Wiedergabe können Chrom- und Ferrokassetten verwendet werden.

DUBBING - Aufnahmen von Deck 2 auf Deck 1

Für Aufnahmen wird empfohlen, frische Batterien zu verwenden, oder das Gerät an den Netzstrom anzuschließen.

- Einschalten des Gerätes durch Betätigen der POWER Taste ③.
- Einstelltaste MODE ⑥ auf TAPE einstellen. Diese Taste während der Dubbing-(Aufnahme-) Funktion nicht betätigen.

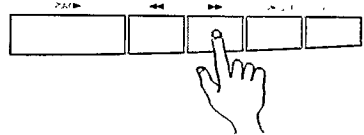


- HIGH SPEED DUBBING Taste (Schnelles Aufnehmen) ① auf folgendes einstellen:
 - für Aufnehmen mit normaler Geschwindigkeit
 - für schnelles Aufnehmen
 Diese Taste während der Aufnahme nicht drücken.

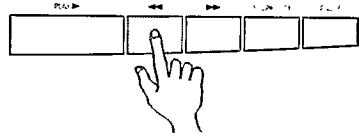
- Beide STOP•EJECT Tasten drücken und bespielte Kassette in Deck 2 und eine für Aufnahmen geeignete Kassette in Deck 1 einlegen.
- Erst PAUSE und danach RECORD auf Deck 1 drücken.
- Für Aufnahmebeginn PLAY ► auf Deck 2 drücken. PAUSE auf Deck 1 wird freigegeben.
- Durch Drücken der PAUSE Taste auf Deck 1 können unerwünschte Stellen ausgelassen werden, während Wiedergabe auf Deck 2 fortgesetzt wird. Um Aufnahme fortzusetzen, PAUSE Taste noch einmal drücken.
- Wird PAUSE auf Deck 2 gedrückt, wird auf Deck 1 eine Leerstelle aufgenommen.
- Um Aufnahme zu beenden, STOP•EJECT Taste beider Decks drücken.
- Gerät nach Gebrauch immer durch Drücken der POWER Taste ③ ausschalten.

Vor- und Rückspulen einer Kassette

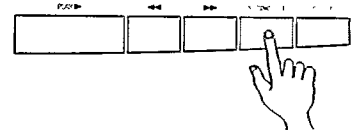
- Durch Drücken von ►► kann eine Kassette vorgespult werden.



- Durch Drücken von ◀◀ kann eine Kassette zurückgespult werden.



- STOP•EJECT drücken, um Vor- oder Rückspulen vor Kassettenende zu beenden.



AUFNEHMEN

AUFNEHMEN

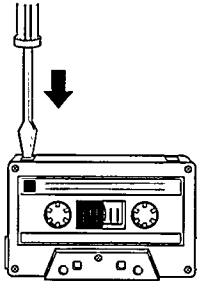
ALLGEMEINES

Urheberrecht: Aufnahmen ist möglich, solange das Urheberrecht oder Rechte Dritter nicht verletzt werden.

- Das Kassettenband ist an beiden Enden durch ein Vorspannband geschützt. Am Anfang und am Ende des Bandes wird sechs bis sieben Sekunden lang nichts aufgenommen.



- Für Aufnahmen Normalkassetten (IEC Typ I) mit unbeschädigten Löschschutz-Plättchen benutzen. Das Gerät ist nicht für Aufnahmen auf Chrom- (IEC II) oder Metall- (IEC IV) Kassetten geeignet.
- Die Lautstärke für die Aufnahme wird automatisch eingestellt, ungeachtet der Stellung des Lautstärkereglers VOLUME ②.
- Um versehentliches Aufnehmen zu vermeiden, das Plättchen auf der linken, oberen Kassettenseite entfernen. Um eine Kassette zu überspielen, einfach die Öffnung mit einem Klebeband verdecken.



- Die Kassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht zu nahe an Magnete und Transformatoren, z.B. TV Geräte und Lautsprecherboxen, bringen.

Vorbereitungen

- Einschalten des Gerätes durch Betätigen der POWER Taste ③.
- STOP-EJECT drücken, um Kassettenfach zu öffnen.
 - Sicherstellen, daß alle Kassettendecktasten freigegeben sind bevor eine Kassette eingelegt wird.
- Unbespielte Kassette wie angegeben einlegen.



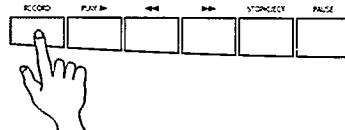
- Kassettenfach schließen.
- Während der Aufnahme Klang mit VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ und Equalizer-Regler ① einstellen. Diese Einstellungen haben keinerlei Einfluß auf die Aufnahme.



- Soll die andere Seite der Kassette aufgenommen werden, Band umdrehen, um mit Aufnahme fortzufahren.

Aufnahmen von CD Gerät

- Einstelltaste MODE ④ auf CD stellen. Es ist nicht notwendig, das CD Gerät extra einzuschalten, da durch Drücken der RECORD Taste das CD Gerät automatisch eingeschaltet wird.



- Ist das CD Gerät in der STOP Funktion, wird die Aufnahme vom Beginn der CD (oder des eingespeicherten Programmes) durchgeführt.
- Ist das CD Gerät in der PAUSE Funktion, wird die Aufnahme genau von dieser Stelle an durchgeführt.

Anmerkung:

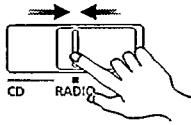
Um Aufnahme in der Mitte eines Titels zu aktivieren, erst RECORD drücken, um Aufnahme zu beginnen, und sobald die CD mit der Wiedergabe beginnt, PAUSE drücken, um Aufnahme zu beenden. Wird die Stelle erreicht, die Sie aufnehmen möchten, noch einmal PAUSE drücken, um mit der Aufnahme fortzufahren.

Deutsch

AUFNEHMEN

Aufnahmen vom Radio

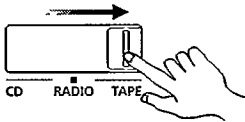
- Mit der Einstelltaste MODE (6) RADIO einstellen.



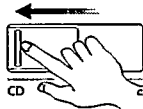
- Gewünschten Radiosender wie unter RADIOEMPfang beschrieben, einstellen.

Mikrophonaufnahme

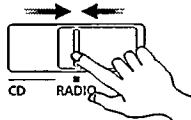
- Mikrophon an Mikrophonbuchse MIC MIXING (13) anschließen.
 - Nur Mikrophon: Einstelltaste MODE (6) auf TAPE einstellen.



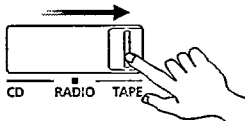
- Mischaufnahme mit CD: Einstelltaste MODE (6) auf CD einstellen.



- Mischaufnahme mit Radio: Einstelltaste MODE (6) auf RADIO einstellen.



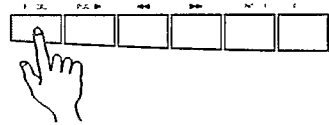
- Mischaufnahme mit Kassette: Einstelltaste MODE (6) auf TAPE einstellen. Bespielte Kassette auf Deck 2 abspielen. Sicherstellen, daß die Taste für schnelles Aufnehmen (6) auf [] eingestellt ist, um mit normaler Geschwindigkeit aufzunehmen.



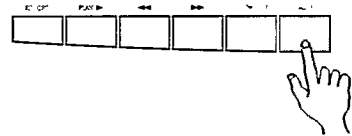
- Ist ein Pfeifton zu hören:
 - Mikrophon von Lautsprecher entfernt halten.
 - oder Lautstärke leiser stellen.
 - oder Kopfhörer verwenden.

Beginnen und Beenden einer Aufnahme

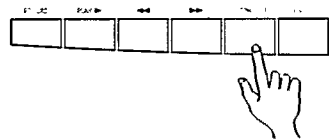
- Beginnen einer Aufnahme durch Drücken von RECORD. Dabei wird die PLAY ► Taste auch mit gedrückt.



- Für eine kurze Unterbrechung, PAUSE drücken. Um Aufnahme fortzusetzen, noch einmal PAUSE drücken.



- Um eine Aufnahme zu beenden, STOP•EJECT drücken.



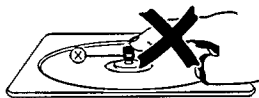
- Gerät nach Gebrauch immer durch Drücken der POWER Taste (3) ausschalten

WARTUNG

WARTUNG

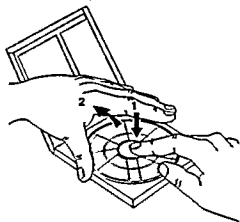
CD Gerät und CDs

- Das Abtastobjektiv (⊗) sollte niemals angefaßt oder gereinigt werden.

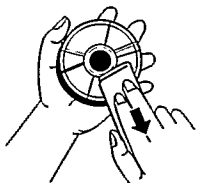


- Wird das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gestellt, kann es zum Beschlagen des Abtastobjektives kommen. Das Abspielen einer CD ist in diesem Falle nicht möglich. Abtastobjektiv nicht reinigen, sondern Gerät eine Weile akklimatisieren lassen.

- CD immer am Rand anfassen und nach dem Abspielen wieder in die Hülle legen.

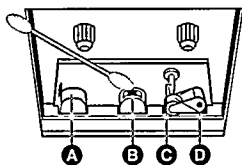


- Zum Reinigen, die CD anhauchen und mit einem weichen, fusenfreien Tuch von der Mitte aus an den Rand wischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen.



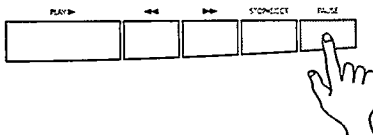
Kassettendeck

Um gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, nach ungefähr 50 Betriebsstunden oder im Durchschnitt einmal pro Monat, die Teile (A)(B)(C)(D) wie angegeben reinigen.



- Kassettenfach durch Drücken von STOP•EJECT öffnen.
- Ein Wattestäbchen, das leicht mit Alkohol oder einem speziellen Tonkopf-Reinigungsmittel befeuchtet ist, verwenden.
- PLAY ► drücken, und Kunststoff-Andrucksrollen (Ⓞ) reinigen.

- Danach PAUSE drücken und magnetische Tonköpfe (Ⓐ)(Ⓑ) und Tonwellen (Ⓒ) reinigen.



- Nach der Reinigung STOP•EJECT drücken. Die magnetischen Tonköpfe (Ⓐ) und (Ⓑ) können auch unter Verwendung einer Reinigungskassette, die wie eine normale Kassette abgespielt wird, gereinigt werden.

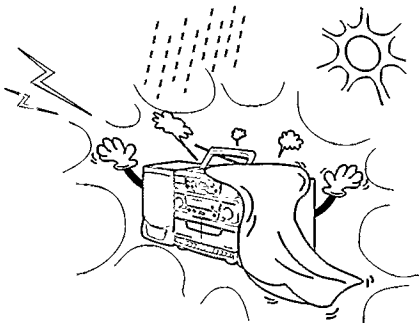
Anmerkung:

- Das CD Gerät und die Kassettendecks sind mit selbstschmierenden Lagern ausgestattet, die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.

- Fingerabdrücke, Staub und Verschmutzungen am Gerät können unter Verwendung eines weichen, sauberen und leicht befeuchteten Ledertuches abgewischt werden. Keine Reinigungsmittel verwenden, da diese das Gehäuse beschädigen können.



- Gerät, Batterien, CDs und Kassetten von Regen, Feuchtigkeit, Sand und hohen Temperaturen, z.B. in der Nähe von Heizkörpern oder in der Sonne geparkten Autos, fernhalten.



Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsregelungen der Europäischen Union.

Deutsch

BEHEBUNG VON STÖRUNGEN

Die folgenden Punkte helfen in der Behebung von fast allen Problemen, die in Ihrem tragbaren Gerät auftreten können. Vor dem Durchgehen der untenangeführten Prüfliste, erst die folgenden Punkte überprüfen.

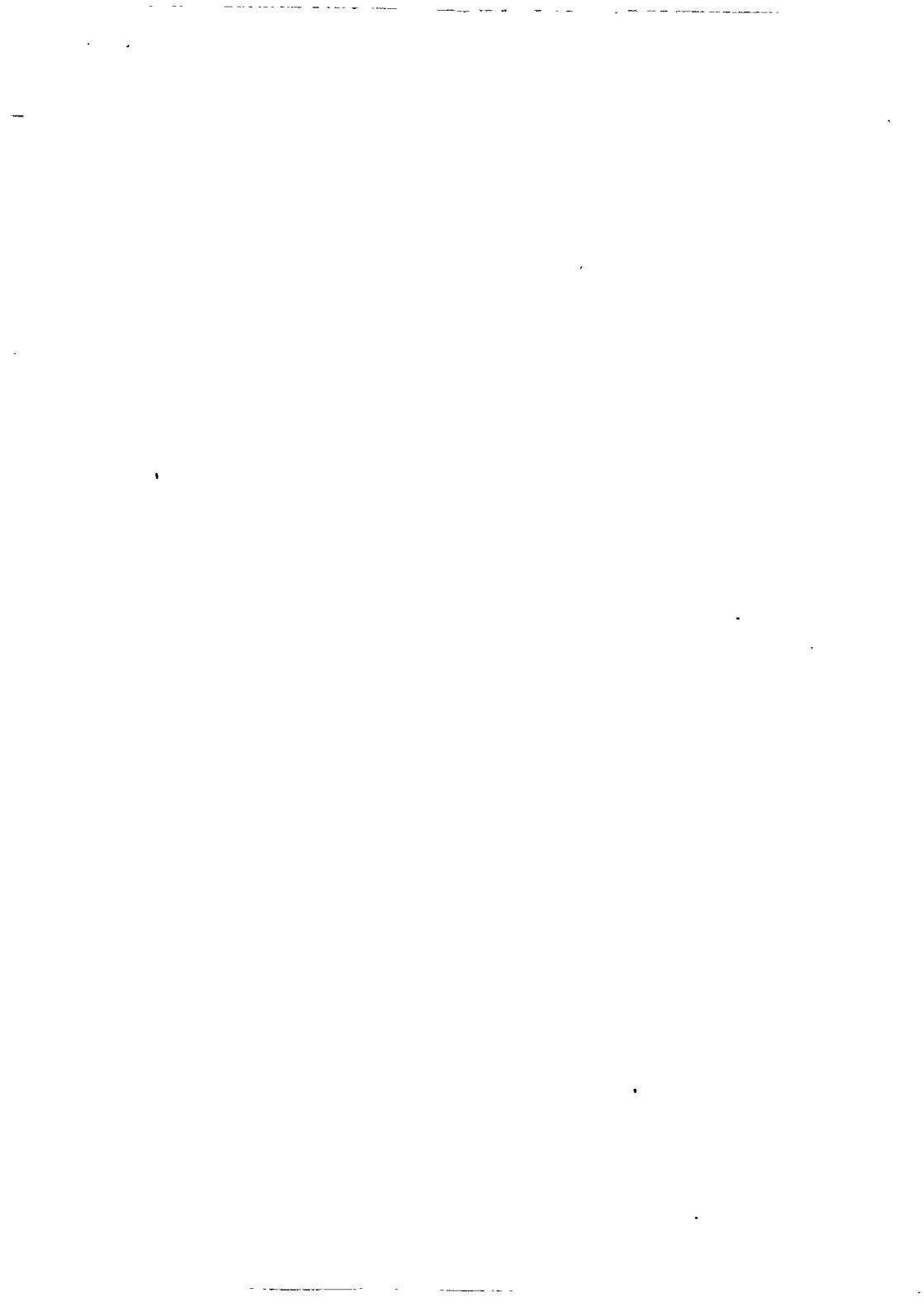
☛ **Das Netzkabel muß fest eingesteckt sein.**

☛ **Die Lautsprecherverbindung muß ebenfalls fest eingesteckt sein.**

Sollte es nach Überprüfen dieser Punkte noch Probleme geben, lassen Sie sich von Ihrem nächsten hilfsbereiten Händler beraten.

Deutsch

Radioempfang	
Störung	Ursache (und Behebung)
Störgeräusche während UKW Stereoempfang	Radiosignal ist zu schwach oder stark. Ausziehbare Antenne in richtige Stellung bringen.
Kassettendeck-Betrieb	
Aufnahme ist nicht möglich.	Keine Kassette im Kassettenefach. Schutzplättchen wurde entfernt. (Kann durch Anbringen eines Klebebandes behoben werden). Die Kassette ist am Bandende.
Einlegen oder Entfernen einer Kassette am Kassettendeck ist nicht möglich.	(Überprüfen, ob alle Kassettendeck-Tasten freigegeben sind. Ist dies nicht der Fall, STOP/EJECT drücken.)
Aufnahme oder Wiedergabe ist nicht möglich, oder Lautstärke nimmt ab.	Verunreinigter Tonkopf. Magnetische Aufladung im Aufnahme/Wiedergabetonkopf. (Siehe Kapitel "Wartung" für Reinigung von Tonköpfen)
Extreme Gleichlaufschwankung oder kein Ton.	Verunreinigung der Tonwellen oder Andruckrollen. (Siehe Kapitel "Wartung" für Reinigung von Tonköpfen.)
CD Betrieb	
PLAY ► funktioniert nach Drücken nicht.	CD ist nicht richtig eingelegt. CD Gerät ist in der PAUSE Funktion. Abtastobjektiv ist beschlagen.
Titel in der CD wird übersprungen. "no disc" wird angezeigt.	Die CD ist verunreinigt oder stark verkratzt. CD ist mit der falschen Seite nach oben eingelegt. (Andere CD versuchen.)
Allgemeines	
Gerät funktioniert nicht.	(Überprüfen, ob Netzkabel eingesteckt ist.) Batterien sind nicht richtig eingelegt. Batterien sind schwach. (Batterien wechseln.)
Kein Ton	Lautstärkereger im Uhrzeigersinn drehen. Kopfhörer sind eingesteckt. (Ausstecken) (Überprüfen, ob Lautsprecher angeschlossen sind.) (Batterien wechseln.)
Kein Ton von einem Lautsprecher, oder linker und rechter Ton sind nicht ausbalanciert.	(Anschluß des inoperativen Lautsprechers überprüfen.)
Linker und rechter Ton ist vertauscht.	Lautsprecherverbindung und -anordnung überprüfen.
Kein Bass oder ungenaue Lage der Musikinstrumente.	(Überprüfen von DBB und Equaliser control.) (Lautsprecherverbindung auf richtige Phasenlage überprüfen.)
Störendes Brummen oder Rauschen	Femseh- oder Videogerät ist zu nahe an der Stereoanlage. (Das tragbare Gerät weiter von Fernseher oder Video wegstellen.)



AZ 9350

